

**NGO Publishers' Forum
Book Platform project**

Memorandum: Virtual meeting of the members of the Advisory Committee on Translations in Ukraine (January 03, 2014)

Reported: Iryna Lepska, local manager of the project

Participants: Nataliia Ivanychuk, senior lecturer of the Ivan Franko National University of Lviv, translator from German, Norwegian and Swedish
Alla Tatarenko, PhD in Philology, professor of the Ivan Franko National University of Lviv, slavic translator
Grygorii Semenchuk, program director of the Lviv International Literary Festival, poet, publicist

Topic of discussion

CONSIDERING THE APPLICATION OF THE CALVARIA PUBLISHING HOUSE FOUNDATION WITHIN THE EVENTS PARTICIPATION SUPPORT SCHEME

The application of the Calvaria Publishing House Foundation for additional funding of the participation of three specialists of the book environment (Anetta Antonenko, Maryna Hrymych, Mykola Kravchenko) in Salon du Livre and other literary events in France within the project "More Countries - More Books" in March 2014 was presented for the experts' consideration.

The primary analysis of the application carried out by the local project manager and members of the Committee showed that the application satisfied all formal requirements: it is correctly filled and contains all necessary additional documents (invitation and applicants' CV).

While considering the application of the publishing house "Calvaria" the conflict of interests procedure was maintained. As the director of the publishing house "Calvaria" Anetta Antonenko is simultaneously an applicant, she did not participate in the discussion and decision-making with regard to this particular application.

All experts agreed that the project "More Countries - More Books", whose coordinator is Anetta Antonenko, had already become highly reputable in the sphere of modern Ukrainian literature promotion abroad. They also mentioned that for many years the publishing house "Calvaria" had been carrying out an active publishing policy, popularizing the achievements of Ukrainian literature, participating in international book fairs, attracting the attention of European publishers and readers to the literature of our country.

Nataliia Ivanychuk said that she supported the literature and publishing voyage of three publishers since she knew from her personal experience how professionally they promoted Ukrainian literature abroad. Ms Ivanychuk mentioned that she had also participated in the Ukrainian-Norwegian component of the project.

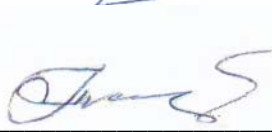
Having acquainted with the application, Alla Tatarenko mentioned that it was worth supporting since the tasks set before the delegation of Ukrainian publishers aimed at the presentation of the achievements of modern Ukrainian literature to a wide international audience. Salon du Livre is a well-known cultural manifestation, meeting place of active participants of the European literary life that is why the participation of the recognized Ukrainian publishers and writers is desirable and logical. Ms Tatarenko emphasized that the acquaintance of the book sphere specialists and visitors of the fair with the modern literary and publishing process in Ukraine, establishing contacts with foreign publishing houses and literary agencies were very important for further cooperation through distribution of informational materials about Ukrainian literature and publishing industry. From the expert's perspective, the team of professionals led by Anetta Antonenko will be able to successfully cope with the tasks set and their participation in Salon du Livre will contribute to the promotion of Ukrainian culture in the world and also its further integration into the European context.

Grygorii Semenchuk agreed with the previous experts' points of view and emphasized that this trip was very important for the development and popularization of Ukrainian literature in Europe. He is confident that having a positive experience in organizing events and promotion of Ukrainian writers, the Foundation will successfully present Ukrainian literature in Paris. He also underlined that the direct participation in the Salon was very important for establishing contacts and starting new publishing and cultural projects.

According to the application, the total cost of a business trip to France of 3 publishers equals 2606 Euro, of which the applicant requests funding in the amount of 1740 Euro that covers the cost of flight Kiev-Paris-Kiev and also costs of accommodation and meals in Paris during the Salon du Livre. All experts, who have their own experience of such trips, agreed that the proposed cost was optimal and adequate. Thus, all experts supported the participation of three Ukrainian publishers in the book events in France (March 2014) and agreed on funding the trip for the amount of 1740 Euro.

Agreed on January 03, 2014

Nataliia Ivanychuk 

Alla Tatarenko 

Grygorii Semenchuk 